

**Curso 2018-19**

**Escuela Superior de Canto**

**Centro público**

Dirección General de Universidades y  
Enseñanzas Artísticas Superiores  
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN  
E INVESTIGACIÓN



**Comunidad de Madrid**



## **GUÍA DOCENTE DE ITALIANO APLICADO AL CANTO III**

**TITULO SUPERIOR  
INTERPRETACIÓN. CANTO**  
(denominación del título superior o máster)

**FECHA DE ACTUALIZACIÓN:15/06/2018**

**TITULACIÓN:** Titulo Superior Interpretación Canto

**ASIGNATURA:** Italiano Aplicado al Canto III

### 1. IDENTIFICADORES DE LA ASIGNATURA

Tipo <sup>1</sup>	OBLIGATORIA
Especialidad/itinerario/estilo/instrumento	INTERPRETACIÓN
Materia	FORMACIÓN INSTRUMENTAL OBLIGATORIA
Periodo de impartición <sup>2</sup>	ANUAL
Número de créditos	2
Departamento	IDIOMAS APLICADOS
Prelación/ requisitos previos	TENER SUPERADO ITALIANO APL. AL CANTO II
Idioma/s en los que se imparte	ITALIANO

### 2. PROFESOR RESPONSABLE DE LA ASIGNATURA

Apellidos y nombre	Correo electrónico
M <sup>a</sup> JOSÉ ZAMORA MUÑOZ	mariajosezamoramunoz@gmail.com

### 3. RELACIÓN DE PROFESORES Y GRUPOS A LOS QUE IMPARTEN DOCENCIA

Apellidos y nombre	Correo electrónico	Grupos
Danzi, Donatella	donatella_danzi@yahoo.it	Todos
Zamora Muñoz, M <sup>a</sup> José	mariajosezamoramunoz@gmail.com	Todos
Delgado Búrdalo, Alexis	alexisdelgado@hotmail.com	Todos

### 4. COMPETENCIAS

Competencias transversales
T1,T2,T4,T8,T10,T12,T13,T14,T15,T16,T17.
Competencias generales
G1,G2,G4,G5,G6,G7,G8,G9,G10,G11,G12,G13,G14,G15,G16,G17,G18,G19,G20,G21,G22,G23,G24,G25,G26,G27.
Competencias específicas
Además de las publicadas en el decreto 631/ 2010

1 Formación básica, obligatoria u optativa.

2 Indicar el semestre y el curso.

de 14 de mayo E1,E2,E3,E4,E5,E6,E7,E8,E9, y las publicadas en el real decreto 36/2010 de 2 de junio de 2011 de la CAM, la asignatura poseerá las siguientes competencias específicas:
E10-Profundizar en la correcta pronunciación e interpretación cantada del repertorio del Italiano
E11-Dominar las destrezas comunicativas básicas y desarrollar las programadas para 3º curso en correcta pronunciación del idioma.
E12-Saber integrar las destrezas adquiridas en el idioma hablado en las destrezas específicas del idioma cantado
E 13-Empezar a conocer los primeros elementos morfosintácticos y léxicos del nivel A2, dentro del marco común europeo de referencia de las lenguas, de la lengua italiana.
E14-Comprender y dominar la correcta lectura de un texto del repertorio italiano cantado, reconociendo los elementos que la componen.

## 5. RESULTADOS DE APRENDIZAJE

**1) Ser capaz de identificar los fonemas del Italiano y de reproducir correctamente los sonidos en lengua cantada y hablada. Es capaz de integrar correctamente, en ambos registros hablado y cantado, los elementos suprasegmentales y el fraseo del idioma italiano.**

**2) Ser capaz de comunicar en el marco de las competencias comunicativas programadas para el nivel A2, dentro del marco europeo de referencia de las lenguas, utilizando los elementos morfosintácticos y léxicos de dicho nivel.**

**3) Ser capaz de leer correctamente, incorporando elementos rítmicos propios de la lengua adquirida, un texto de su repertorio individual o de cualquier texto de la libretística italiana programado como actividad de clase.**

## 6. CONTENIDOS

Bloque temático ( en su caso)	Tema/repertorio
I. Sistema Fonético y fonológico de la lengua Italiana	<p>Tema 1. Repaso y profundización de las vocales italianas y sus diferencias con respecto al español.</p> <p>Tema 2. Repaso y profundización de las consonantes italianas y sus diferencias con respecto al español</p> <p>Tema 3. Estudio de algunas características dialectales-</p>
II. Morfosintaxis de la lengua Italiana. La frase simple	<p>Tema 1.A Morfología y sintáxis del “Imperfetto” y “Trapassato prossimo”.</p> <p>Tema 2.A Los pronombres directos.</p> <p>Tema 3.A Las partículas italianas “ci” y “ne”.</p> <p>Tema 4.A: Il passato remoto.</p>

<b>III. Destrezas Comunicativas</b>	<p>Tema 1.B Saber contar el resumen de un libro o una película.</p> <p>Tema 2.B Aceptar, rechazar y ofrecer ayuda.</p> <p>Tema 3.B Saber pedir y comprar.</p> <p>Tema 4.B: Contar sucesos del pasado.</p>
<b>IV. Aspectos léxico-semánticos: el italiano literario.</b>	Tema 1. Estudio de los textos de: formas musicales ,”recitativo accompagnato”y “recitativo secco”
<b>V. Repertorio Italiano III</b>	<p>1- Lectura, análisis y comprensión de los textos del repertorio en italiano.</p> <p>2- Relación texto-música de las partituras</p> <p>3-Interpretación con el profesor de Repertorio de 3 piezas del repertorio individual del alumno, siendo una de ellas un “recitativo secco” o un “recitativo accompagnato”.</p>

## 7. PLANIFICACIÓN TEMPORAL DEL TRABAJO DEL ALUMNADO

Tipo de actividad	Total horas
Clases teóricas	a:4 horas
Clases teórico-prácticas	a:24 horas
Clases prácticas	a:6 horas
Otras actividades formativas de carácter obligatorio (jornadas, seminarios, etc.)	a:...horas
Realización de pruebas	a:2 horas
Horas de estudio estudiante	b:10 horas
Preparación prácticas	b:10 horas
Preparación estudiante para realización de pruebas	b:4 horas
<b>Total de horas de trabajo estudiante</b>	<b>a +b = ...horas</b>

## 8. METODOLOGÍA

<b>Clases teóricas :</b>	<b>Breves explicaciones teóricas de los contenidos programados.</b>
<b>Clases teórico-prácticas</b>	<b>Metodología activa basada en la participación interactiva del alumnado que pondrá en práctica a través de ejercicios , diálogos y lectura el contenido teórico explicado. El</b>

	<p>procedimiento metodológico consistirá en trabajar las destrezas comunicativas como soporte práctico sobre el que el alumnado aprenderá a utilizar las estructuras morfosintácticas de la lengua para poder comunicarse correctamente. La lectura, análisis y comprensión de los textos del Repertorio Italiano serán el método para familiarizarse con la lengua poética que deberán cantar. En ambos casos se aplicará el estudio y repaso del sistema fonológico-fonético del italiano como complemento imprescindible para adquirir la correcta pronunciación en lengua cantada.</p>
Clases prácticas	<p>Interpretación en la clase de repertorio de las obras en italiano de su programa individual, ejercitándose en la correcta emisión del idioma bajo el control musical del profesorado de repertorio de idiomas.</p>

## 9. INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN ASOCIADOS A LAS METODOLOGÍAS DOCENTES APLICADAS

Clases teóricas	Realización de pruebas escritas: ejercicios, breve redacción, test
Clases teórico-prácticas	Realización de pruebas orales: exposición individual, diálogos en clase, lectura del texto de un libreto
Clases prácticas	Interpretación del repertorio Individual

## 10. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- 1-Pruebas escritas: se evaluará el conocer, comprender, escribir y comunicarse adecuadamente en el contenido gramatical y comunicativo programado para 3º curso
- 2- Pruebas orales: se evaluará el conocer, comprender, leer y comunicarse adecuadamente en el contenido gramatical y comunicativo programado para 3º curso
- 3- Pruebas prácticas: cumplimiento del propio repertorio, según el número de obras fijadas para 3º curso
- 4- Asistencia a clase para la evaluación continua que en ningún caso podrá ser inferior a un 80% del total de las horas presenciales (teóricas, teórico-prácticas, prácticas).
- 5- Para superar la asignatura será necesario obtener una puntuación mínima de 5 en cada una de las partes evaluables.

## 11. EVALUACIÓN Y CALIFICACIÓN

Sistemas de evaluación y convocatorias:

### 11.1. Ponderación de los instrumentos de evaluación para la evaluación continua

Instrumentos	Ponderación
Pruebas escritas: redacción y ejercicios realizados en clase	20%
Pruebas orales: lectura del texto de un libreto y ejercicios orales realizados en clase	20%
Prueba práctica: cumplimiento del repertorio individual, 3 obras 2 de memoria, 1 con partitura, de las cuales 1 será un "recitativo accompagnato" o un "recitativo secco"	30%
Asistencia	30%
Será condición obtener una calificación mínima de 5 en las pruebas escritas y orales para aprobar la asignatura	
Total	100%

Sistema de adjudicación de la Matrícula de Honor. Será requisito imprescindible el haber asistido como mínimo al 80% de las clases y haber obtenido una calificación igual o superior a 9,00

### 11.2. Ponderación de instrumentos de evaluación para la evaluación con pérdida de evaluación continua

Instrumentos	Ponderación
Pruebas escritas: redacción y test gramatical	35%
Pruebas orales: lectura de fragmento del texto de un libreto y dialogo con el profesor	35%
Prueba práctica: cumplimiento del repertorio individual, 3 obras, de las cuales 1 será un "recitativo accompagnato" o un "recitativo secco" (todas las piezas se interpretarán de memoria).	30%
Será condición obtener una calificación mínima de 5 en las pruebas escritas para aprobar la asignatura	
Total	100%

Será obligación del alumnado que haya perdido la evaluación continua entregar al profesorado de repertorio las partituras que presentará a examen sustitutorio en las fechas indicadas por la Jefatura de Estudios.

### 11.3. Ponderación de instrumentos de evaluación para la evaluación extraordinaria

Instrumentos	Ponderación
--------------	-------------

<b>Pruebas escritas: redacción y test gramatical</b>	35%
<b>Pruebas orales: lectura de fragmento del texto de un libreto y dialogo con el profesor</b>	35%
<b>Prueba práctica: cumplimiento del repertorio individual, 3 obras de memoria, de las cuales 1 será un "recitativo accompagnato" o un "recitativo secco"</b>	30%
<b>Será condición obtener una calificación mínima de 5 en las pruebas escritas para aprobar la asignatura</b>	
<b>Total</b>	100%

Será obligación del alumnado que haya perdido la evaluación continua entregar al profesorado de repertorio las partituras que presentará a examen sustitutorio en las fechas indicadas por la Jefatura de Estudios.

#### 11.4. Ponderación para la evaluación de estudiantes con discapacidad

El Departamento de Idiomas Aplicados al Canto considerará cada discapacidad y seguirá las decisiones adoptadas en la COA, a la vista de lo cual tomará las medidas oportunas considerando cada discapacidad.

## 12. RECURSOS Y MATERIALES DIDÁCTICOS<sup>3</sup>

### 12.1. Bibliografía general

<b>Título</b>	<i>Progetto Italiano 1A e 1B Corso multimediale di lingua e civiltà italiana</i>
<b>Autor</b>	Marin, T. y Magnelli, S.
<b>Editorial</b>	2010 Edilingua, Roma

<b>Título</b>	<i>Dizionario spagnolo italiano- italiano- spagnolo</i>
<b>Autor</b>	Tam, L.
<b>Editorial</b>	2005 Hoepli Milano

<b>Título</b>	<i>Vocabolario della lingua italiana</i>
<b>Autor</b>	Zingarelli, N.
<b>Editorial</b>	1990 Zanichelli, Bologna

### 12.2. Bibliografía complementaria

<b>Título</b>	<i>Grammatica italiana</i>
<b>Autor</b>	Tartaglione, R
<b>Editorial</b>	1998 Alma, Firenze
<b>Título</b>	<i>L'italiano nell'aria 1</i>

<sup>3</sup> Se recomienda que el número total de referencias bibliográficas no exceda de veinte títulos.

<b>Autor</b>	Donatella Brioschi, Mariella Martini-Merschmann
<b>Editorial</b>	Edilingua

<b>Título</b>	<i>Grammatica pratica della lingua italiana</i>
<b>Autor</b>	Nocchi, S.
<b>Editorial</b>	2002 Alma, Firenze

<b>Título</b>	<i>Dizionario dei modi di dire della lingua italiana</i>
<b>Autor</b>	Quartu, B. M.
<b>Editorial</b>	2005 Rizzoli, Milano

<b>Título</b>	<i>Gramática italiana</i>
<b>Autor</b>	Trifone, P., Palermo, M., Garzelli, B.
<b>Editorial</b>	2011 Guerra, Perugia

<b>Título</b>	<i>Grammatica d'uso della Lingua Italiana- Livelli A1-B2</i>
<b>Autor</b>	Celi, M., La Cifra, L.
<b>Editorial</b>	2011 Hoepli

<b>Título</b>	<i>Manuale di pronuncia italiana</i>
<b>Autor</b>	Canepari, L.
<b>Editorial</b>	2005 Zanichelli Bologna
<b>Título</b>	<i>L'italiano all'opera</i>
<b>Autor</b>	Carresi, S. , Chiarezza, S. , Frollano, E. ,
<b>Editorial</b>	1998 Bonacci, Roma

<b>Título</b>	<i>Manuale d'italiano per cantanti d'opera</i>
<b>Autor</b>	Geri, P.
<b>Editorial</b>	2004 Guerra Edizioni Perugia

<b>Título</b>	<i>Il teatro d'opera in Italia</i>
<b>Autor</b>	Bianconi, L.
<b>Editorial</b>	1993 Il Mulino, Bologna

<b>Título</b>	<i>Storia dell'opera italiana</i>
<b>Autor</b>	Dorsi, F. , Rausa, G.
<b>Editorial</b>	2000 Mondadori, Milano

### 12.3. Direcciones web de interés

<b>Dirección 1</b>	<a href="http://www.dizionario.rai.it/">http://www.dizionario.rai.it/</a>
<b>Dirección 2</b>	<a href="http://www.treccani.it/vocabolario/">http://www.treccani.it/vocabolario/</a>
<b>Dirección 3</b>	<a href="http://www.grandidizionari.it/dizionario_italiano-spagnolo.aspx">http://www.grandidizionari.it/dizionario_italiano-spagnolo.aspx</a>
<b>Dirección 4</b>	<a href="http://www.radiodante.it/esercizi/">http://www.radiodante.it/esercizi/</a>
<b>Dirección 5</b>	<a href="http://www.impariamoitaliano.com/">http://www.impariamoitaliano.com/</a>
<b>Dirección 2</b>	<a href="http://www.italica.rai.it/corso.php">http://www.italica.rai.it/corso.php</a> <a href="http://www.italica.rai.it/corso.php">http://www.italica.rai.it/corso.php</a>



**Dirección 3** <http://www.librettidopera.it/>

#### **12.4 Otros materiales y recursos didácticos**

	Aula con piano
	Reproductor de CD
	Ordenador portátil para CD INTERACTIVO
	Biblioteca, Fonoteca